



27/0

# IDOMÉNÉE



**Air supplémentaire**

(Décembre 1786)

**pour Soprano et Piano solo  
avec acc' d'Orchestre ou d'un 2<sup>d</sup> Piano**

Paroles Italiennes de  
**l'Abbé VARESCO**

Paroles Françaises de  
**MAURICE BOUCHOR**

MUSIQUE DE

# W. A. MOZART

Réduction de l'Orchestre et Révision par **PAUL VIDAL**

Prix net : 3 fr. 50



Paris  
**ÉDITIONS MAURICE SENART & C<sup>o</sup>**  
20, Rue du Dragon

Tous droits d'exécution, de reproduction et d'arrangements réservés  
pour tous pays, y compris la Suède, la Norvège et le Danemark.  
Copyright 1920, by M. Senart & C<sup>o</sup>, Paris.

Imp. Française de Musique

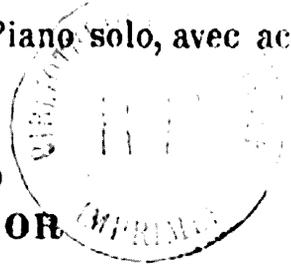
# IDOMÉNÉE

Air supplémentaire (Décembre 1786)

pour Soprano et Piano solo, avec accompagnement d'orchestre ou d'un 2<sup>d</sup> Piano

Paroles italiennes de l'Abbé VARESCO  
Paroles françaises de Maurice BOUCHOR

Réduction de l'orchestre et Révision par  
Paul VIDAL



Récit  
Andantino

1<sup>er</sup> PIANO

Andantino

CHANT

ILIA (soprano)  
à IDAMANTES

T'ou-bli-er, me dis-tu?  
*Ch'io mi scor-di di te?*

Andantino

2<sup>d</sup> PIANO

Moi, je me don-ne-rai à cet hom-me?  
*Che a lui mi do-ni puoi consi-gliarmi?*

(après la parole)

Allegro assai

Ah! qu'el le vienne!  
Ven - ga la morte,

Allegro assai

*f*

Récit

a Tempo

*f*

Mon âme est intrépi.de.  
in - tre - pi - da l'attendo.

Récit

a Tempo

*f*

Mais que d'autres feux dans mon cœur s'allument, donner à l'au - tre ma vie et ma ten -  
Ma, ch'io pos.sa struggermi ad al - tra fa.ce, ad altr'og - get - te do.nar gi'affet - ti

Récit

*p*

Andante

-dres.se, Est - ce pos - si - ble? Est - ce pos - si - ble? Ah! de douleu  
mie - i, co - me ten - tar.lo? co - me ten - tar.lo? Ah! di do.lor

*p*

*fp*

RONDEAU  
Andante

1er PIANO

Andante

tu me verrais mou - rir! —  
 ah! di do - lor mor - re.i...

Andante

<sup>A</sup>

ILIA

Sois sans crain - te, ô toi que j'ai - me, Pour — toi seul — tou -  
 Non te - mer, a - ma - to be - ne per - te sem - pre

- jours bat - tra mon cœur.  
*sem* *pre il cuor* *sa - ra.*

Quel mar - ty - re! Mon bien su - prè - me!  
*Pui* *non reg - go* *a tan - te* *pe - ne,*

Dieux! je vais - mourir, hé - las! hé - las  
*l'al* *ma* *mia - mancan* *do va,* *man - can*

je do meurs!  
do ra.

©

Tu sou - pi - res? A - mi, tu pleures? Pen - se du  
Tu so - spi - ri? o duol fu - nes - to! Pen - sa ai -

*f dolce*

moins, Pen - se du moins, aux tris - tes heures...  
- men, pen - sa al - men, che i - stan - te e questo!

Mais, hé - las - je - dois - me - tai - re, - Oui, me - tai - re...  
 Non mi pos - so, oh Dio! spie - gar, oh - Dio! spie - gar, no,

Je - dois me taire hé - las! - me tai - re, hé - las!  
 Ah - no! ah non mi pos - so, oh Di - o! spie - gar.

Sois sans crain - te, ô  
 Non te - mer, a -

toi que j'ai me, Pour toi seul tou - jours  
 - ma - to be - ne, per te - sem - pre - sem -

bat - tra mon cœur ô fu -  
 pre il cuor sa - ra. stel - le

- nes - te sort! As - tres ter - ri - bles! Ah! pour -  
 bar - ba - re, stel - le spie - ta - te! per - che -

Allegretto

*f* *p*

- quoi ces maux cru - els?  
mal tan - to ri - gor?

ces maux cru - els?  
tan - to ri - gor?

Allegretto

*p* *fp* *f*

Allegretto

*p*

Ⓕ

No - bles â - mes que ma -  
Al - me bel - le che - ve -

*pp*

pei - ne fait pleu - rer en ce mo - ment — Di - tes moi quelle âme hu - mai - ne peut souf -  
 - de - te le mie pene in tal mo - men - to, di - te voi, s'equal tor - men.to puo sof -

- frir - pa - reil tour - ment? Di - tes moi quelle —  
 - frir - un — fi - do cuor? Di - te voi, s'e -

âme hu - mai - ne peut souf - frir pa -  
 - gual tor - men - to puo sof - frir un -

①

-reil — tour - ment! Di - tes - moi quelle âme hu - mai - ne peut - souf -  
 fi - do - cuor? Di - te - voi, s'e - gual tor - men - to puo - sof -

*dim.* *pp*

-frir - pa - reil tour - ment? No - bles â - mesque ma  
 -frir - un - fi - do - cuor? Al - me bel - le, che re -

*p* *pp*

*p*

pei - ne fait pleu - rer en ce mo - ment — di - tes moi quelle âme hu - mai - ne peut souf -  
 - de - te le mie pene in tal mo - men - to, di - te voi, s'egual tor - men - to puo sof -

-rir pa - reil tour - ment!  
 frir un - fi - do - cuor?

*tr*

o fu - nes - te sort  
*Stel* - le bar - ba - re,

As - tres ter - ri - bles!  
*stel* - le spie - ta - te!

Pourquoi donc ces maux cru - els?  
*per* - che mai tan - to ri - gor?

Pour -  
*per* -

- quoi?  
*che?*

pour - quoi?  
*per* - che?

Sois Non sans  
 Non le

*pp*

craine, ô toi que j'ai - me,  
- mer, a - ma - to be - ne,

Pour toi seul mon cœur bat.  
per te sempre il cuor sa -

- tra  
- ra.

Quel mar - ty - re!  
Piu non reg - go

mon bien su -  
a tan - te.

- prê - me!  
pe - ne,

mon - ai - mé  
l'al - ma mia

vois, je me sens mou -  
man can - do va, man

-rir hé - las! je meurs! tu sou - pi - res?  
 - can do va. Tu so - spi - ri?

a - mi, tu pleu - res? o jour d'an - gois - se! o fu -  
 o duol fu - ne - sto! che i - stan te e - ques - to! Stel - le

- nes - te sort! dures é - toi - les! Pourquoi donc ces maux cru - els  
 bar - bare, stelle spieta - te! perche nai tan - to ri - gor?

*dim.*  
*p*  
 Ah! ah, pour-quoi? per-che? Ah! ah! No-bles Al-me

*p*  
*pp*  
 à-mesque ma pei-ne fait pleu-rer en ce mo-ment — di-tes moi quelle âme hu-  
 bel-le che-re de-te le mie-pe-ne in'tal mo-men-to, di-te roi, s'égual tor

(M)  
 -mai-ne peut souf-frir — pa-reil tour-ment? No-bles  
 -men-to puo sof-frir — un — fi-do cuor? Al-me  
*p*

coeurs voyez ma peine Ecoulez ma plainte vaine, dites-moi quelle âme hu-  
 belle, chevedete le mie peine in tal momento, dites-moi, s'egal tor-

-mai ne peut souffrir pareil tourment? peut souffrir pareil  
 -men-to puo soffrir un fi do cuor? puo soffrir un

-reil tourment ô coeurs tendres,  
 fi do cuor? Al me belle.

di - tes moi... quelle âme hu - mai - ne - peut - souf -  
 di - te ro - i, s'e - gual tor - men - to - puo - sof -

- frir - pa - reil - tour - ment! Peut - ain - si souf - frir hé - las!  
 - frir - un - fi - do - cuor, puo - sof - frir un fi do cuor,

Peut souffrir au -  
 puo sof - frir un

- tant que moi? Bel les â mes bel les â mes gé - né -  
 fi do cuor? Al me bel le, che re de te le mie

- reu ses ô quelle an gois se di tes moi vaudrait la mien ne?  
 pe ne in tai mo men to, di te voi, s'e.gual tor men to

Ah! Pi tié pour  
 puo sof frir un

First system of musical notation. The vocal line (treble clef) begins with a rest, followed by a melodic phrase starting with a trill (tr) and a circled '0' above it. The piano accompaniment (grand staff) provides harmonic support.

moi  
si

Second system of musical notation. The vocal line continues with a melodic line. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of chords in the right hand and a bass line in the left hand.

Third system of musical notation. The piano accompaniment features a prominent trill in the right hand, marked with 'tr' and a wavy line. The vocal line continues with a melodic line.

pour moi plai gnez ce cœur si  
do cuor, un fi do cuor, un

Fourth system of musical notation. The piano accompaniment continues with a complex rhythmic pattern. The vocal line continues with a melodic line.

Fifth system of musical notation. The piano accompaniment continues with a complex rhythmic pattern. The vocal line continues with a melodic line.

-dèle et pur.  
fi do cuor?

Sixth system of musical notation. The piano accompaniment continues with a complex rhythmic pattern. The vocal line continues with a melodic line.